

Zeitschrift: SBB Revue = Revue CFF = Swiss federal railways
Band: 4 (1930)
Heft: 3

Rubrik: Verkehr = Trafic

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

- St. Gallen.** 14. April: Palmsonntagskonzert in der St. Laurenzenkirche.
Solothurn. 29./30. März: Konzert: «Requiem» von W. A. Mozart.
Vevey. 24. März: Quatuor Lener, de Budapest.
Winterthur. 23. März—28. April: Ausstellung im Kunstmuseum: «Kinderbildnisse».
- Zürich.**
 31. März und 1. April: Abonnementskonzerte in der Tonhalle.
 23. März: Konzert mit grossem Orchester in der Tonhalle, veranstaltet vom Männerchor Zürich.
 24. März: Literarischer Abend des Lesezirkels Hottingen, in der Tonhalle.
 25. März und 8. April: Populäre Konzerte in der Tonhalle.
 28. März—4. April: Tafelobst- und Süsmostausstellung in der Tonhalle.
 28. März: Liederabend Piet Deutsch/Othmar Schöck in der Tonhalle.
 30. März: Salomon Gessner-Feier in der Universität.
 30. März: Zürcher Waldlauf, veranstaltet von der Leichtathletiksektion des F. C. Zürich.

30. März: In der Tonhalle: Bachkonzert, veranstaltet vom Reinhardchor Zürich, mit Solisten. Leitung: W. Reinhart.
 Frühjahr 1930: Ausstellungen: Reinhold Kündig, Auguste Baud-Bovy, Hans Schöllhorn, Adolf Thomann, Künstlervereinigung Zürich, im Kunsthaus.
 2. April: Arien- und Liederabend Amelita Galli-Curci in der Tonhalle.
 6. April: Radrennen im Velodrom Oerlikon.
 6. ev. 13. April: Internationales Hockey-Freundschaftsspiel Grasshoppers gegen Stade Français, Sportplatz Hardturm.
 6.—19. April: Ausstellung der Schülerarbeiten der baugewerblichen und mechanisch-technischen Abteilung der Gewerbeschule Zürich im Kunstgewerbemuseum.
 7. April: Frühlingsfest «Sechseläuten»: Kostümierter Umzug der Zünfte und Verbrennen des «Bögg». Kostümierter Kinderumzug am Tage vorher.
 9. April: Klavierabend Moritz Rosenthal in der Tonhalle.
 11. April: Liederabend Anna Katherina Ernst in der Tonhalle.

Verwaltungsextrazüge zu bedeutend ermässigten Preisen

Trains spéciaux à prix très réduits
Treni speciali a prezzo ridotto

- 6. April:** Sechseläuten in Zürich 6./7. April.
 Von Bern Hbf., Zollikofen, Burgdorf, Herzogenbuchsee, Langenthal, Aarburg, Oftringen, Olten Bf., Schönenwerd, Aarau, Wildegg, von Basel S B B, Pratteln, Rheinfelden, Stein-Säckingen, Frick, von Rorschach, St. Gallen, Gossau, Flawil, Uzwil, Wil, Sirnach,
 von Arbon, Romanshorn, Amriswil, Sulgen, Weinfelden, Frauenfeld
 nach Zürich Hbf.
Preise für Hin- und Rückfahrt im Extrazug III. Kl.: Bern Hbf.—Zürich Hbf. **Fr. 8.35**, Basel S B B—Zürich Hbf. **Fr. 5.80**, Rorschach—Zürich Hbf. **Fr. 6.40**, Arbon—Zürich Hbf. **Fr. 6.—**

Ein Versuch begeistert und überzeugt Sie von den grossen Vorteilen der Billigkeit, Bequemlichkeit, der sichern, kundigen Führung einer *bahnamtlich* durchgeführten Gesellschaftsreise

Un essai, et vous serez charmé et convaincu des grands avantages, du bon marché, de la commodité, de la conduite sûre et habile d'un voyage de société organisé par les *Chemins de fer fédéraux*

Von der SCHWEIZ nach Deutschland, Holland, England u. Skandinavien

reisen Sie am besten und bequemsten in den Schlafwagen der

MITROPA

Verlangen Sie in den Reisebureaus Plätze für die Schlafwagen der
MITROPA
 Sämtliche grösseren Reisebureaus in der Schweiz sind Vertretungen der
MITROPA
 und geben gerne Auskünfte

If you travel from SWITZERLAND to
 Germany, England, Scandinavia or Holland
 you will find the most comfort in the Sleeping Cars of the

MITROPA

Book your Sleeping Car through an Agency of the
MITROPA
 All the principal Tourist Offices in Switzerland are the Agents of the
MITROPA
 and they give you free of charge all the necessary information

Wissen Sie schon, welche Ermässigungen die Bundesbahnen gewähren?

Billettsorte	Ermässigung	Bemerkungen
Billette einfacher Fahrt	20 %	von 300 km an. Bis 200 km 1 Tag, von 201 km an 2 Tage gültig.
Retourbillette	20 % 36 %	bis zu 210 km } 10 Tage von 300 km an } gültig.
Kinder vom vollendeten 4.—12. Altersjahr	50 %	Abonnements ausgenommen.
Feste Rundfahrtbillette	10 % 20 %	bis 299 km 10 Tage gültig. mind. 300 km 45 Tage gültig. Das reichhaltige Verzeichnis liegt bei den meisten Stationen auf.
Zusammenstellbare Billette für Rundfahrten, Hin- und Rückfahrten (besondere Couponsverzeichnisse)	20 %	mindestens 300 km, 45 Tage gültig, mit Verbindungsstrecken für Fuss- und Bergtouren. Beliebige Fahrtunterbrechungen. Sehr grosse Kombinationsmöglichkeiten für Ferienreisen.

Savez-vous quelles sont les réductions accordées par nos chemins de fer?

Sortes de billets	Réduction	Observations
Billets de simple course	20 %	à partir de 300 km. Durée de validité: 1 jour et, à partir de 201 km., 2 jours.
Billets d'aller et retour	20 % 36 %	jusqu'à 210 km. } Durée de validité: 10 jours à partir de 300 km. }
Pour enfants de 4 à 12 ans révolus	50 %	Sauf les abonnements.
Billets circulaires à itinéraire fixe	10 % 20 %	jusqu'à 299 km. 10 jours de validité. pour 300 km. au moins. 45 jours de validité. La liste de ces nombreux itinéraires se trouve dans la plupart des stations.
Billets combinables pour voyages circulaires, courses d'aller et retour (Nomenclature spéciale des coupons)	20 %	pour 300 km. au moins; 45 jours de validité. Possibilité de combiner les parcours en chemin de fer avec des excursions à pied. Faculté de s'arrêter à toutes les gares. Grandes facilités d'établir un programme de vacances.

Celle que je préfère!

LA MONTRE
MARLYS

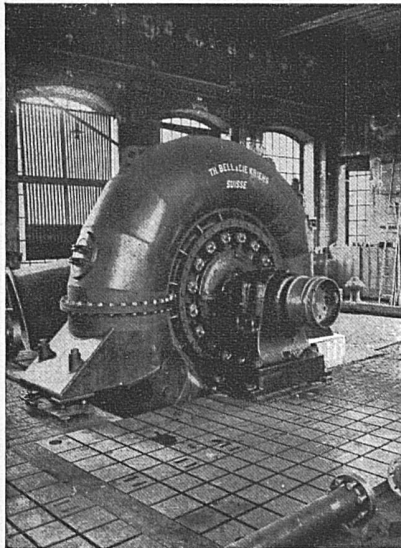
SAPA, GENÈVE

Eisen - Hochbau

Geschäfts- und Industriebauten, Brücken, Masten, Stauwehre, Krane, Druckrohre, Tanks, Behälter, Kessel, Fenster, Tore usw.

BUSS & BASEL

Billettsorte	Ermässigung	Bemerkungen	Sortes de billets	Réduction	Observations
Kollektivbillette für Gesellschaften, Vereine und beliebige Gruppen, auch für Familien	20—30 % für 30—40 % „ 35—45 % „ 40—50 % „	8—14 Teilnehmer 15—99 „ 100—249 „ 250 und mehr „ Für Retourfahrten noch weitere Ermässigung. Einzelhin- oder Rückreise gestattet mit 20 % Zuschlag. Ausserdem 50 % Ermässigung auf dem Schnellzugzuschlag. Gültigkeitsdauer der Billette 2 Tage für je 50 km, mindestens aber 4 Tage, höchstens 10 Tage.	Billets collectifs pour sociétés, associations, et groupes divers, y compris les familles	20—30 % pour 30—40 % „ 35—45 % „ 40—50 % „	8 à 14 participants 15 à 99 „ 100 à 249 „ 250 et plus „ Plus ample réduction pour courses d'aller et retour. Voyage individuel à l'aller ou au retour, moyennant 20 % de supplément. En outre réduction de 50 % sur la surtaxe pour trains directs. Validité des billets 2 jours par 50 km, mais au moins 4 jours, au maximum 10 jours.
Kollektivbillette für Schulen aller Art, Schülervereinigungen, anerkannte Jugendorganisationen usw. und obligatorische Begleiter	ca. 70 % für Schüler unter 12 Jahren 60 % „ von 12-15 Jahren 50 % „ über 15 Jahre	und Studierende. Mindestens 8 Schüler. Auf dem Schnellzugzuschlag 50 % Ermässigung.	Billets collectifs pour écoles de toute nature, groupes d'écoliers, associations de jeunes gens reconnues, etc., et chefs de course	env. 70 % pour écoliers âgés de 12 ans 60 % „ de 12 à 15 ans 50 % „ de plus de 15 ans	et étudiants. Au minimum 8 élèves. Réduction 50 % sur la surtaxe pour trains directs.
Extrazüge	40-50 %	Taxzahlung für mindestens 250 Reisende 3. Kl. In der Regel kein Schnellzugzuschlag.	Trains spéciaux	40—50 %	Taxe à payer pour au moins 250 voyageurs en 3 ^e classe. En général, pas de surtaxe pour trains directs.
Abonnements zum Bezüge von halben Billetten	I. Kl. II. Kl. III. Kl. Fr. 152 Fr. 107 Fr. 77 für 3 Monate 482 „ 342 „ 242 „ 12 Hinterlage Fr. 5.— Vorteilhaft für Geschäftsleute.		Abonnements donnant droit à des demi-billets	I ^{re} cl. II ^e cl. III ^e cl. Fr. 152 Fr. 107 Fr. 77 pour 3 mois 482 „ 342 „ 242 „ 12 Dépôt: Fr. 5. Avantageux pour gens d'affaires.	



Moderne Francis-Spiral-Turbine von 8800 PS bei 66 m Gefälle

Aktiengesellschaft der Maschinenfabrik von
Theodor Bell & Cie.
Kriens-Luzern Gegründet 1855

Wasserturbinen für alle Gefälle und Leistungen, Bell-Schnellläufer-Turbinen, Regulatoren, Rechen, Schützen, Stauwehre, Bell-Kugelschieber, Druckleitungen, komplette hydraulische Anlagen — Kesselschmiedearbeiten aller Art — Blecharbeiten für die Zementfabrikation und für Gaswerke



Maison fondée en 1895

Fonderie PAUL PERRET & C^{ie}, Lausanne

Rue de Genève — Tél. 226.60

Rue de Genève — Tél. 226.60

Fonderie de Fer

Fontes pour machines sur modèles et au trousseau jusqu'à 10,000 kg. — Fontes de bâtiments et de voirie. Articles en séries. Fontes spéciales pour l'industrie chimique.

Fonderie de Cuivre

Bronzes phosphoreux, aluminium et tous autres allages. — Installation moderne. — Machines à mouler. — Livraisons rapides.

**BUFFET SBB
OLTEN**

R. DIETIKER
RESTAURATEUR

GUT IN KÜCHE U. KELLER
„ERFRISCHUNGS-KIOSK“
AUF DEN PERRONS

Billettsorte	Bemerkungen	Sortes de billets	Réduction	Observations
Generalabonnements für ein Netz von über 5000 km (auch für Schnellzüge)	I. Kl. Fr. 132 II. Kl. Fr. 92 III. Kl. Fr. 67 für 8 Tage! " 182 " 127 " 92 " 15 " " 312 " 222 " 157 " 30 " " 692 " 487 " 347 " 3 Mon. Hinterlage Fr. 10.—. Ausserdem besondere Ermässigungen auf zahlreichen Bergbahnen. Beliebige Benützung. Das Ideal für Vergnügungsreisende.	Abonnements généraux sur un réseau de plus de 5000 km. (surtaxe pour trains directs comprise.)	Ire cl. Fr. 132 Ile cl. Fr. 92 IIIe cl. Fr. 67 pour 8 jours " 182 " 127 " 92 " 15 " " 312 " 222 " 157 " 30 " " 692 " 487 " 347 " 3 mois	Dépôt: Fr. 10. Réduction spéciale sur de nombreuses lignes de montagne. Utilisation illimitée. L'idéal du touriste.
Abonnements für bestimmte Strecken	Monatsabonnements für den allgemeinen Verkehr, für Schüler, Lehrlinge und Arbeiter. Jahresabonnements für beliebig zusammengestellte Strecken von höchstens 300 km Gesamtlänge.	Abonnements pour parcours déterminés	Abonnements mensuels pour le trafic ordinaire, pour écoliers, apprentis et ouvriers. Abonnements annuels pour parcours combinés de 300 km. au maximum.	
Gutscheine zum freien Billetbezug an beliebigen Stationen	Zu Geschenk- und Wohltätigkeitszwecken besonders geeignet. 3 Monate gültig.	Bons pour le retrait gratuit de billets à n'importe quelle station	Se prête particulièrement bien pour quiconque désire faire cadeau d'un billet à titre gracieux ou de bienfaisance. Valables 3 mois.	

Nähere Auskunft über diese Billetarten und Ermässigungen erteilt jede Station.

De plus amples renseignements sur ces sortes de billets et réductions peuvent être obtenus auprès de chaque station.

4^{ME} COMPTOIR DE NEUCHÂTEL DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE

Un voyage agréable! Une visite intéressante et utile!

DU 12 AU 21 AVRIL 1930

Votre but: LA JOLIE VILLE DE NEUCHÂTEL
et son „Comptoir de l'industrie et du commerce“

Faites-y vos achats — Goutez-y ses vins excellents et ses produits renommés



Strassenbrücke über die Thur bei Weinfelden

J. J. RÜEGG & Co., ZÜRICH, FAIDO
INGENIEURBUREAU — BAUUNTERNEHMUNG